

XTS
INTERNATIONAL

EAC

ТЕСТОРАСКАТОЧНАЯ МАШИНА

СЕРИЯ: 400

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель: “*XTS*” (Италия)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С БОЛЬШОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).

Содержание.

| | |
|--|----|
| 1. Важные положения и предупреждения | 3 |
| 2. Описание и особенности оборудования | 4 |
| 3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования | 4 |
| 4. Техника безопасности | 4 |
| 5. Технические характеристики | 6 |
| 6. Хранение и транспортировка оборудования | 6 |
| 7. Распаковка, размещение, установка и подключение | 8 |
| 8. Эксплуатации | 9 |
| 9. Обслуживание и очистка оборудования | 10 |
| 10. Условия гарантии | 11 |
| 11. Детализированная схема | 12 |

Вы приобрели профессиональное высококачественное оборудование фирмы “XTS” (Италия), сертифицированное на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE).

Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания.

Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием тестораскаточной машины, именуемой в дальнейшем машина или аппарат.

1. Важные положения и предупреждения.

Эта инструкция является составляющей частью Вашей тестораскаточной машины и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакамливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче этой машины в другую организацию или при повторной установке машины в другом подразделении Вашей организации).**

На момент включения машины Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации машины. **Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке машины - это позволит Вам использовать в дальнейшем машину с наиболее высокой производительностью, позволит избежать выходов машины из строя.**

Перед установкой и использованием машины, внимательно изучите все положения этой инструкции. **Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам машины, ее неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой, сборкой/разборкой машины обязательно отключите машину от основной электрической сети.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство машины, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Машина является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование машины может привести к тяжелым последствиям: порезам, электрическим травмам.
- Машина предназначена для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к машине, не позволяйте им играть с ней, разбирать ее.
- Люди с ограниченными физическими, сенсорными и ментальными возможностями допускаются к эксплуатации машины лишь под присмотром квалифицированных здоровых сотрудников.
- Машина предназначена для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

Предупреждения:

- Не разрешается оставлять упаковочные материалы без присмотра в домашних условиях. Рассортируйте упаковочные материалы и сдайте их в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.
- В том случае, когда Вы будете выбрасывать само оборудование, сдайте его в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.

- Не затрудняйте доступ к вентиляционным отверстиям и к прорезям, предназначенным для отвода тепла.
- Табличка данных, на которой приведены технические данные, регистрационный номер и торговая марка, находится на видном месте оборудования.

Не разрешается снимать эту табличку.

- **Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний и указаний, содержащихся в разделе 4 данного руководства, или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.**

2. Описание и особенности оборудования.

- Тестораскатка настольная ручная с наклонной плоскостью размером 40*49,6 см. для слоеного теста.
- Толщина раскатки теста 0,1-34 мм.
- Тесто на цикл обработки до 4 кг.
- Легкая очистка и эксплуатация.
- Раскаточные валки с тефлоновым покрытием.
- Толщина пласта регулируется зазорами между валками.
- Корпус - окрашенный металл.
- Наклонные поверхности - нержавеющая сталь.
- Интуитивно понятное управление (механика).
- Дополнительно поставляется педаль.

3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты. Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!

Важно! Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов.

4. Техника безопасности.

- В интересах безопасности законодательство требует, чтобы монтаж и обслуживание электрооборудования выполнялись компетентными лицами в соответствии с действующими нормами и правилами. Демонтаж электрооборудования следует поручать только квалифицированному электрику.
- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам. После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.
НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.
- После завершения пользования оборудованием обязательно убедитесь в том, основной выключатель выключен и лишь после этого выньте вилку из розетки.

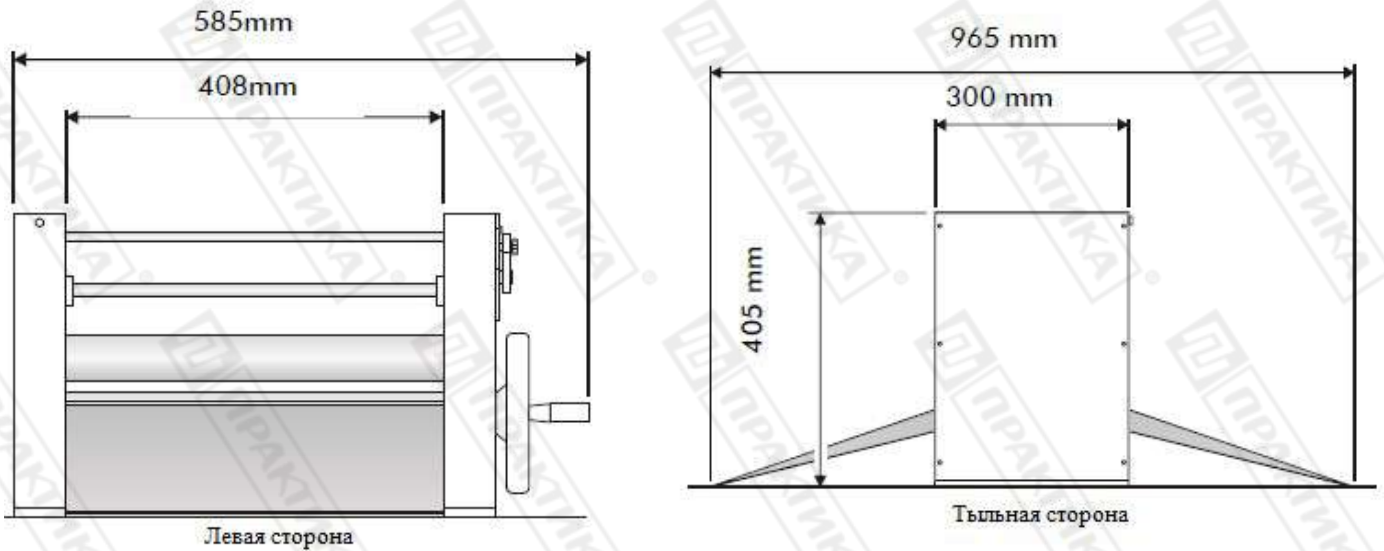
- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно отремонтировать оборудование.
- Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом. Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним. Не позволяйте пользоваться аппарат недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения.
- Не пытайтесь ремонтировать электрооборудование самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.
- Опасайтесь прикосновения с движущимися частями машины, остерегайтесь попадания в них волос, одежды, ложек, рук, ремней, галстуков и др. во избежание ранения персонала или повреждения машины.
- Не используйте удлинители.
- Не прикасайтесь к аппарату руками, если они и/или ноги влажные/мокрые.
- Во избежание удара электрическим током запрещается погружать сетевой провод, вилку аппарата в воду.
- Не используйте аппарат, если Вы без обуви (босиком).
- Запрещается использование просторной одежды, одежды с открытыми воротниками, короткими рукавами во время работы.
- Запрещается блокировка или любой вид переделки датчиков защиты машины.
- Каждый раз отключайте машину от электрической сети при проведении технического обслуживания, очистке и перерывах в работе.
- Данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке машины.

В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки или неправильную работу машины, немедленно отключите ее от электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать аппарат, немедленно звоните в нашу сервисную службу.

В случае повреждения электрического кабеля обратитесь в сервисную организацию для его замены.

5. Технические характеристики.

Габаритные размеры машины.



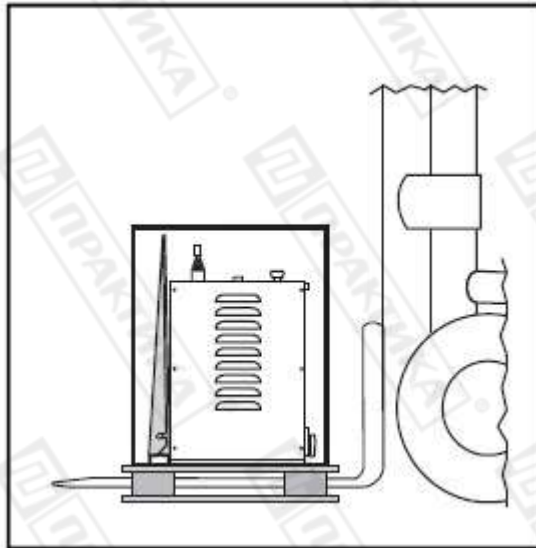
| | |
|---|-------------|
| Толщина раскатки, мм | 0,1 ÷ 34 |
| Средний уровень производимого шума, дБ | <70 |
| Рабочая температура, °С | +10 ÷ +40 |
| Максимальный уровень влажности на рабочем месте | 90% |
| Габаритные размеры рабочих поверхностей, мм | 400x496 |
| Габаритные размеры машины, мм | 585x965x405 |
| Вес подвижных рабочих поверхностей, кг | 1,5 |
| Вес нетто/брутто, кг | 30/39 |

6. Хранение и транспортировка оборудования.

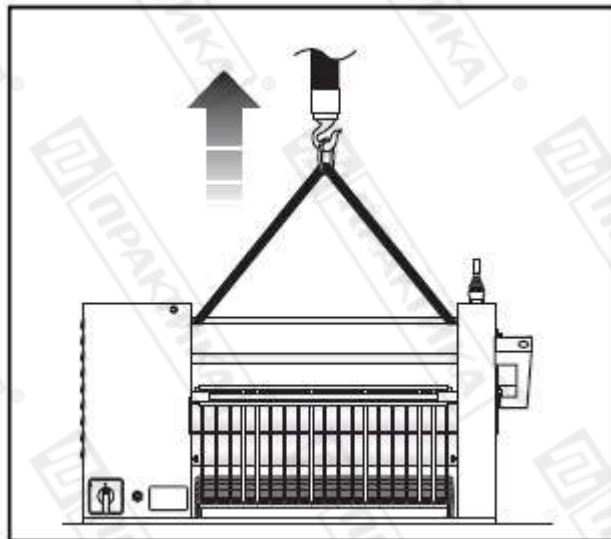
Разрешается перевозить машину исключительно в заводской упаковке на крытом грузовом транспорте или в контейнере. Заводская упаковка машины включает в себя картонный или деревянный ящик, закрывающий корпус машины. **Транспортировка машины разрешена только в вертикальном положении.** Категорически запрещено перевозить машину в положении «на боку».

Перемещение машины к месту установки.

Перемещение машины к месту установки должно осуществляться исключительно в упакованном виде. Перемещение машины должно осуществляться исключительно в вертикальном положении с помощью электрокара.



Перемещения должны осуществлять обученные специалисты, имеющие соответствующий допуск.



Хранение машины.

Допускается длительное хранение новой машины в закрытом складском помещении, предотвращающим прямое попадание на части и корпус машины влаги, корродирующих веществ, абразивных материалов. Допустимая температура хранения 0 - +40 Градусов Цельсия. Место хранения должно быть защищено от вибрации. При хранении машина должна осматриваться не реже 1 раза в течение 3 месяцев на предмет отсутствия влияния вредных факторов.

В случае если Вы собираетесь законсервировать машину на продолжительный период времени (например, на зимний период), Вы обязаны полностью очистить машину от остатков пищи, произвести дезинфекцию всех емкостей машины и вызвать представителя сервисной организации для проведения работ, связанных с консервацией машины (данная услуга оплачивается дополнительно). Хранение машины, бывшей в эксплуатации, без ее предварительной очистки и консервации может привести (особенно в зимний период при отрицательных температурах) к серьезным повреждениям машины, все последствия, связанные с этим, лежат на вашей организации.

Во время транспортировки машина не должна подвергаться тряске. Машина не должна храниться на открытом воздухе. Хранение должно осуществляться в вентилируемых складских помещениях.

Внимание! Категорически запрещено вставлять на упаковку машины и размещать на ней посторонние предметы и грузы.

7. Распаковка, размещение, установка и подключение.

Распаковка.

После размещения оборудования в упаковке в месте его установки проделайте следующие процедуры:

- Аккуратно разрежьте стягивающие упаковку ленты. Будьте внимательны, ленты сильно натянуты и, ввиду своей эластичности, могут сильно пружинить.
- Откройте упаковку.
- Удалите коробку.
- Разместите машину на стенде.

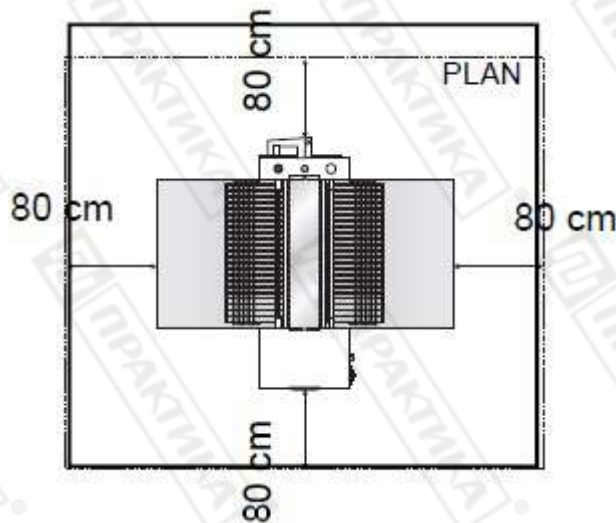
Рассортируйте упаковочные материалы и сдайте их в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.

Размещение.

Машина должна быть размещена в закрытом, сухом, хорошо проветриваемом и освещенном помещении. Температура и влажность в помещении должны соответствовать данным, указанным в п.5.

Машина должна быть установлена на ровной твердой поверхности, способной выдержать ее вес, вдали от источников нагрева.

Минимальные расстояния между машиной и окружающими предметами представлены на рисунке ниже.



Электрические соединения.

- Электрическая безопасность вашей машины неразрывно связана с ее квалифицированным подключением к электрической сети и ее заземлением. Обратите внимание, что для подключения аппарата в Вашей электрической сети должен быть предусмотрен контур заземления, изолированный от нулевого провода. При использовании соединенных вместе контура заземления и нулевого провода гарантия аннулируется, вся ответственность за возможные последствия такого подключения аппарата лежит на Вашей организации. Примите во внимание, что наш персонал подключает аппарат к существующим электрическим сетям, поэтому перед вызовом проверьте соответствие параметров электрической сети этому требованию (пользуйтесь услугами только квалифицированных электриков из Вашей электрической сервисной компании). Максимально допустимые отклонения параметров электрической сети от тех, на которые рассчитан аппарат, составляют +/- 10%.

Внимание! Производитель не может взять на себя ответственность за все возможные последствия, связанные с перепадами напряжения в сети, превышающими допустимые

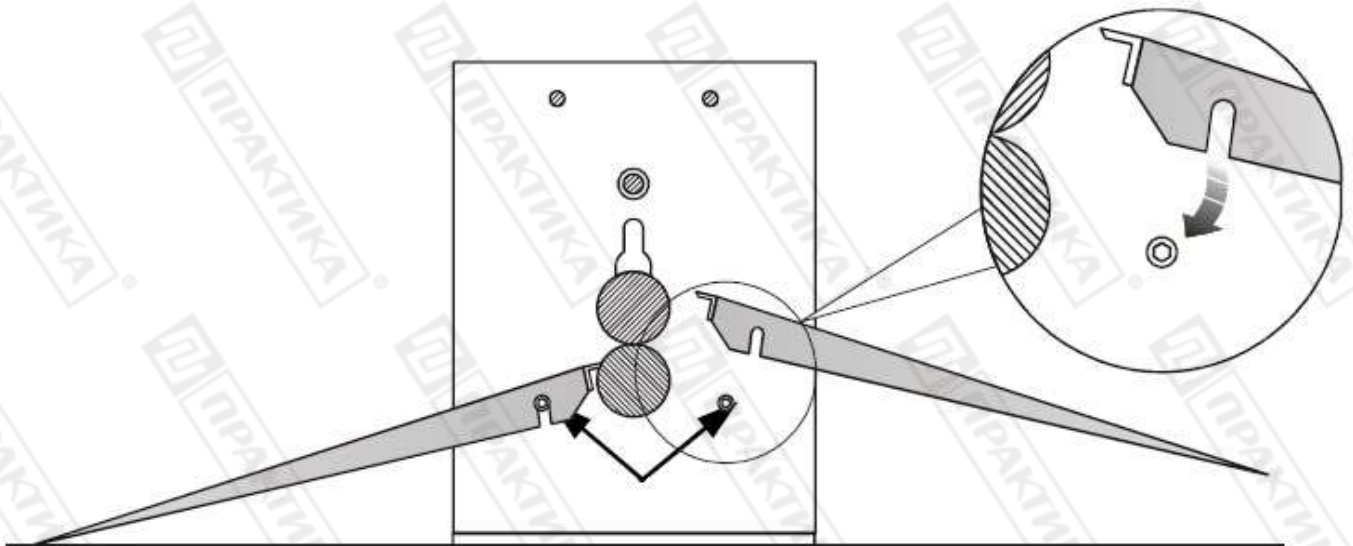
значение (+/- 10%). Неисправности машины, связанные с этими перепадами, не покрываются гарантийными обязательствами завода-изготовителя.

- В случае подключения аппарата к электрической сети без розетки и вилки, схема подключения должна содержать прямой выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий видимый разрыв в электрической цепи (зазор между разорванными контактами должен быть не менее 3 мм) и автоматический выключатель.
- Перед установкой розетки или проведением сетевого провода убедитесь, что длина подводящего провода достаточна для этого, убедитесь, что провод не скручен, не имеет узлов, видимых механических повреждений.
- Схема подключения машины может содержать отдельный автоматический выключатель (в комплект поставки не входит) параметры которого должны соответствовать параметрам Вашей машины.

Подготовка рабочих поверхностей.

После размещения машины в месте эксплуатации и подключения ее к основной электрической сети раскройте ее рабочие поверхности следующим образом:

Поднимите защитную решетку и установите рабочие поверхности на винты-держатели так, как указано ниже на рисунке.



8. Эксплуатация.

Перед началом эксплуатации в обязательном порядке убедитесь в том, что рабочие поверхности машины установлены в соответствии с рисунком, приведенным выше.

Запуск машины.

1. Установите толщину раскатки теста. Для этого воспользуйтесь ручкой (схема 1, позиция 2, стр. 12). Для увеличения толщины теста поверните ручку по часовой стрелке. Наоборот, для уменьшения толщины теста поверните ручку против часовой стрелки.
2. Выберите направление вращения валков машины. Для этого воспользуйтесь колесом (схема 1, позиция 1, стр. 12). *Правое положение колеса* – выход раскатанного теста с правой стороны машины (вход теста соответственно с левой стороны машины). *Левое положение колеса* – выход раскатанного теста с левой стороны машины (вход теста соответственно с правой стороны машины).

3. Поместите раскатываемую заготовку теста со стороны входа и запустите процесс раскатывания. Добейтесь желаемой толщины теста последовательными итерациями раскатывания постепенным уменьшением толщины теста.
4. Перед выключением машины убедитесь в том, что между роликами не осталось теста.

9. Обслуживание и очистка оборудования.

Внимание! Перед проведением операций по обслуживанию и очистке машины произведите полное обесточивание оборудования (должен быть обеспечен видимый разрыв электрической цепи!).

- Запрещается использовать для очистки машины любые виды органических растворителей.
- Запрещается использовать для очистки машины прямые струи воды, душирующие устройства и т.п.
- Запрещается использовать для очистки машины абразивные материалы как-то металлические щетки, абразивные губки и т.п. Все это может повредить поверхности машины.
- Очистку машины необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня.
- Загрязнения необходимо удалять влажной тканью, смоченной мыльным раствором. После очистки, увлажненные поверхности машины необходимо вытереть сухой тканью.
- Запрещено погружать машину в воду.

Ниже представлены действия, которые необходимо проводить с определённой периодичностью для поддержания машины в оптимальном для работы состоянии.

| Периодичность | Место приложения действия | Тип действия |
|----------------------|---|--|
| Ежедневно | Корпус машины | Очищайте с помощью влажной ткани, смоченной мыльным раствором. Удаляйте все остатки муки и иных загрязнений. |
| | Защитные решетки. | Проверяйте корректное положение и работоспособность. |
| | Скребки | Проведите тщательную очистку верхнего и нижнего скребков (см. описание ниже). |
| | Кабель питания и розетка (педаль, если установлена) | Визуальный контроль отсутствия повреждений. |
| Каждые 100 часов | Цепи трансмиссии | Проверка натяжения. Смазывание при необходимости. |
| Ежегодно | Цепи трансмиссии | Проверка натяжения. Смазывание при необходимости. |
| При необходимости | Лента конвейера | Замена. |

Очистка нижнего и верхнего скребков.

Для корректной эксплуатации машины необходимо ежедневно очищать видимые внешние части скребков. Еженедельно необходимо очищать сложные для доступа части скребков.

Нижние скребки (встроены в рабочие поверхности).

- 1) Снимите рабочие поверхности (схема 2, позиция 8, стр. 13) и выполните тщательную очистку скребков с помощью слабого мыльного раствора и губки.
- 2) Установите рабочие поверхности обратно.

10. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие.

Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.

Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:

- оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
- обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации;
- оборудование должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции

Не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств. Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.

Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:

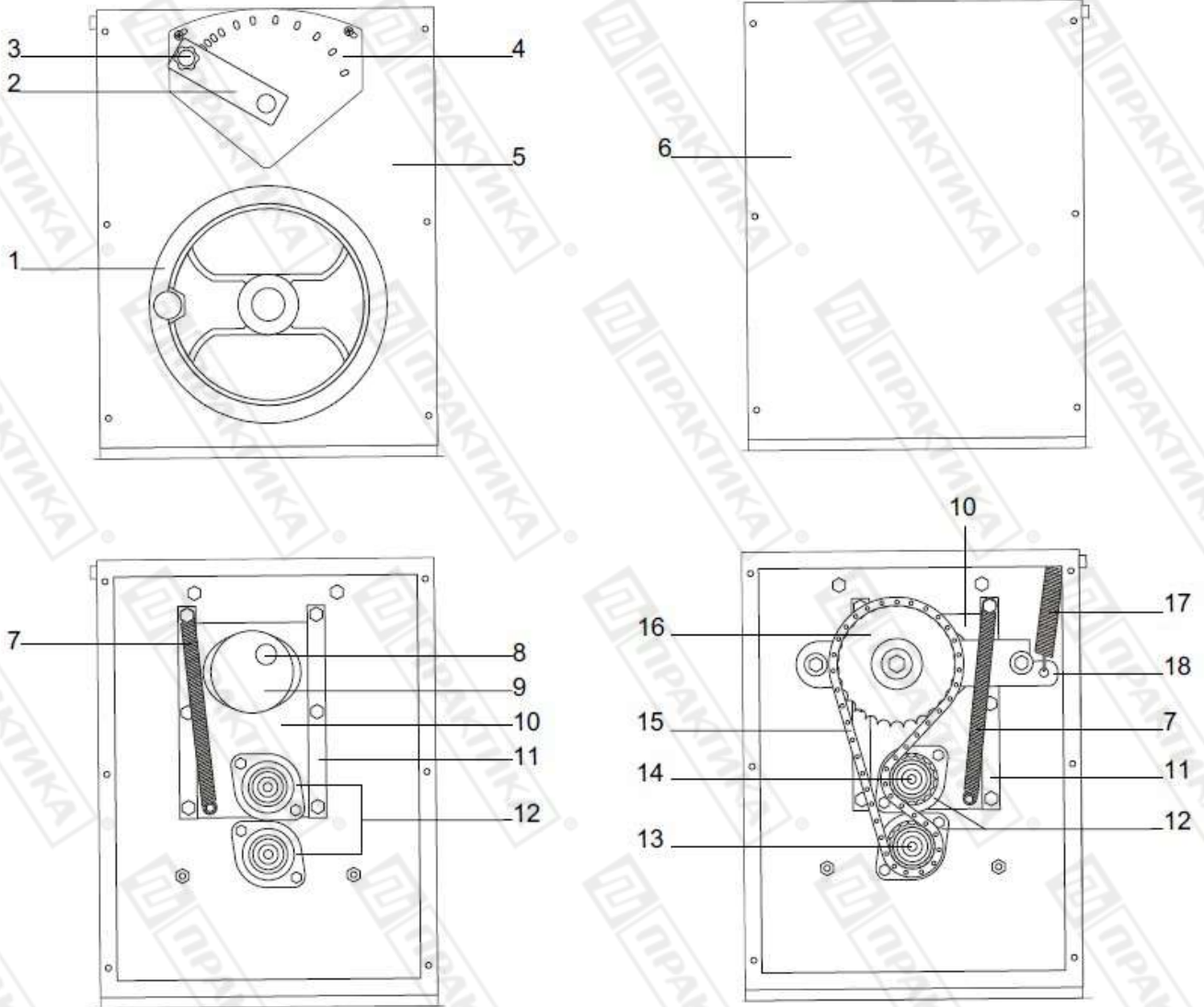
- любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того, кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний, содержащихся в настоящей инструкции);
- частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
- любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
- любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
- частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
- прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установкой оборудования.

Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий, изложенных выше.

Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.

11. Детализировочная схема.

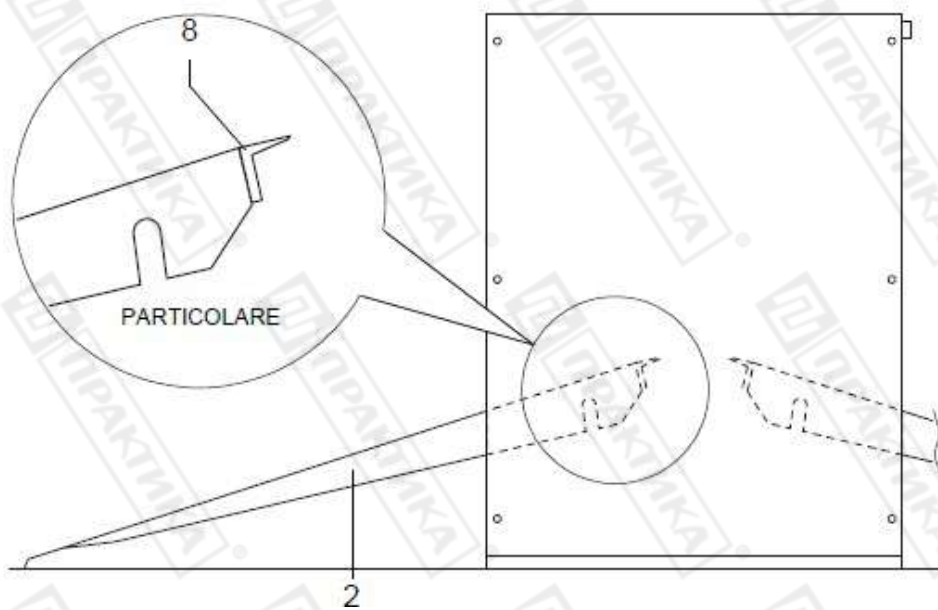
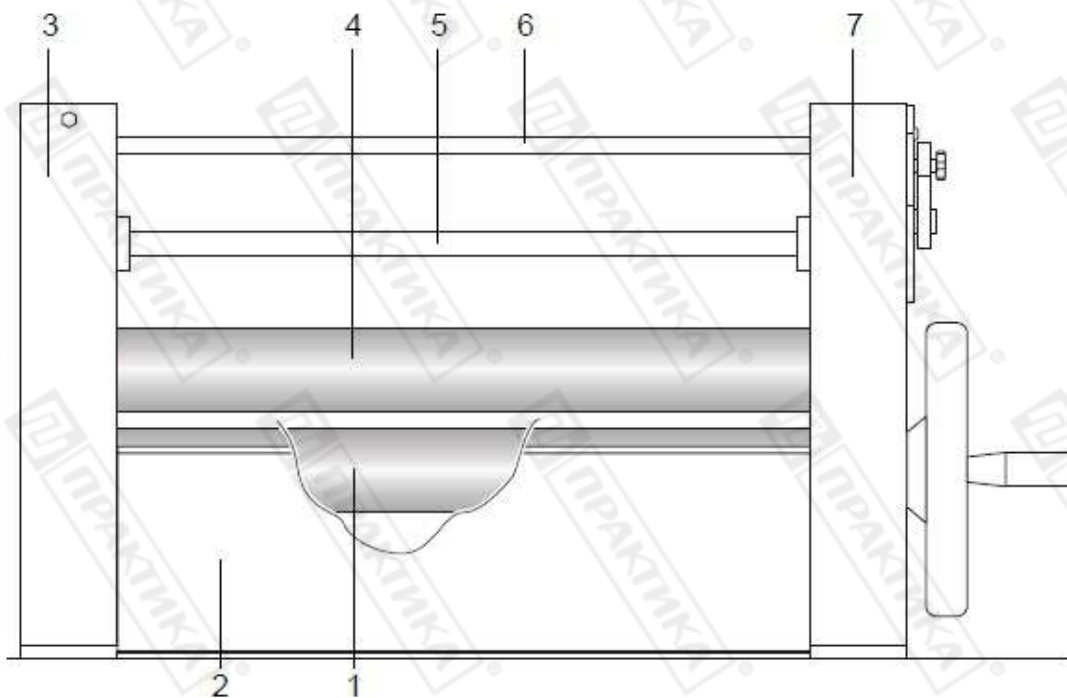
Схема 1.



| N° | CODE | DENOMINATION |
|----|-------|---------------------|
| 1 | 14015 | Hand-wheel |
| 2 | 14010 | Handle |
| 3 | 14016 | Thickness lock knob |
| 4 | 14001 | Sector |
| 5 | 14005 | Cover web |
| 6 | 14003 | Cover web |
| 7 | 10015 | Spring |
| 8 | 14017 | Control shaft |
| 9 | 10006 | Eccentric |

| | | |
|----|-------|----------------|
| 10 | 10002 | Connecting rod |
| 11 | 10008 | Saddle |
| 12 | 10016 | Stand |
| 13 | 10011 | Pinion |
| 14 | 10012 | Pinion |
| 15 | 10017 | Chain 3/8 S |
| 16 | 10010 | Pinion |
| 17 | 20019 | Spring |
| 18 | 10001 | Chain tie rod |

Схема 2.



| N° | CODE | DENOMINATION |
|----|-------|----------------------|
| 1 | 14008 | Lower/fixed roll |
| 2 | 14006 | Moving working plane |
| 3 | 14004 | Web |
| 4 | 14009 | Upper/mobile roll |

| | | |
|---|-------|---------------|
| 5 | 14017 | Control shaft |
| 6 | 14011 | Web tie-rod |
| 7 | 14002 | Web |
| 8 | 14014 | Lower scraper |